Инв. 282 а

№ 1.

„Сонеты" (перевод)

1882 г.

Талас тоюун чабамын,
Сураса бир бас бурулду
Олжо кылып аламын.
Баш көтөргөн жетимди
Мөөдө кылып аламын.
Кайнардагы каласын
Ордо кылып аламын.
Б Каршылык сөз айтдырбай
Жорго кылып аламын.
Айнбастан көп айткын,
Тартынбастан бек айткын.
Тай бурулду беркин деп,
Талынбастан көп айткын.
Деп Эштам менен Токоюу
Семетейге жонотту
Б Өзү батыр болгонсуу
Ойлонбостон болокту (болокту)
Айтып сөзүн угуптап,
Алабыз деп чогдашып
Баштан тыяк кезекит,
Маслатын тоюгун,
Өнүгө келгек сөздү айтып...
Өзү менен ордошуп
Жетимбеген жетим деп,
Семетейди бооогуну

(25 сап)

Институт языка и лит... Отдел ... Инв. № 282 1982 г

Бербесе тартып алам деп,
(...) бузду окшотун.
Семетей айткан бээреби,
Зордугуна көнөбү (көнөбү)
Коркуп кылып алууга
Жолуккан султан келеби
Тай буурулду алмакчы
(.....) салмакчы.
(16-бет) Эртиш менен Эр Тоту,
Эдирээден жоолду
Чынкожо буйрук кылгансып
Барбаганда олабу (болобу)
Анжияндын башынан,
Кара-~~Ко~~ Толжа жагынан
Чындап бата алышып,
Чызыбандын ~~кашынан~~ кашынан.
Жоноп чыкты аттанып.
Жүргөн жолун катуу ~~а~~ алып,
Тай буурулду алам деп,
Таламанга шаңданып,
Барсак бурун алдык деп,
Баштан аяк мактанып.
Колунан келип эки кол
Коркушу жок мында сактанып.
(24 сап)

2 сап жок

Дубана айтып таш басып,
Түш калып чын катып
---- суу кечип

Арада алты [эки] күн өтүп,
Сапар кылып чоң жолго,
Жетип барды Көңкөлго
(----) эки кол
Карабады сөз соңго,
Чыккото буйрук кылган соң
Чынындай жанды ~~аябы~~ аябады.
Окуп өскөн эки кыл (кол)
Өлгөнүнө карабай
(б---) батыр болгон соң
Өлүмү деп санайбы.
Таласты көрүп толгонун
Аланды көрүп шашканын
(....)
Айтар сөзүн кандайын
(17-бет) Талас жакшы жер экен,
Татары кандай эл экен
Ак суу жакшы жер экен
Алайы кандай эл экен
Деп суракылап көз салып
Сезип сүйлөп сөз салып
Карап турган көзүндө
Туш кыңкайган бешимде
Калың жыйын көзүндө
Төрт толдун тура өзүндө.
(28 сап)

Эми Эртоко туруп кеп айтты,
Эртишим уккун деп айтты.
Патпалды ашып ~~о~~ Таластан,
~~Жаш~~ козгобой турганда,
Байкап ~~ат~~ сөзүн уккула
Бир гал ~~коз~~ козгобой турганда
Асман ачык булут жок.
Жер козгобой турганда
Жайлоого конуп эл келип,
Мал козгобой турганда
Таластын башы боосодон,
Калың жылкы козгоду
Жылкы эмес болбу деп
Азганы эмес мылбу деп
|тап→ Көзүмдү башка бургуду
Тынгото оган турганда
Өйлөнбосмун өгүздү
Суйлагандын мына тегинди
Эртишимди уккун кабында
Жолугун калдын шокилди
Жылкы эмес тушунгө
Жылас болгон (...)
Жу деп мындан тоунба
(17) Жатылып жаткан кон кара
Көзүдү ачып бек кара
Адыры жок тосу жок
Айналган тегиз кон тала.